

本報宣言

本報爲加國致公堂之機關。前爲同僑除專制之束縛。今爲民國謀共和之幸福。此後對於僑人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有裨於僑胞者。則贊助之。確有損於僑胞者。則討罰之。至於僑胞方面。首重培植新道德。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟于事。故本報同人等勉力兼爲之。務守言論界之強權也。

中華民國九年正月廿四日

# 大漢公報

## TAI HON KONG BO LTD.

### THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

( SATURDAY, JANUARY 24 th, 1920 )

P. O. Box 260

VOLUME 13 No. 61

(號一六第卷三十第紙聞新)

\$8.00 PER YEAR

喊線詩磨七〇九式(六期星)號十六百二箱信報本

夏歷歲次己未二月初五日

#### 閱報諸君須知

本報爲加國致公堂之機關。前爲同僑除專制之束縛。今爲民國謀共和之幸福。此後對於僑人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有裨於僑胞者。則贊助之。確有損於僑胞者。則討罰之。至於僑胞方面。首重培植新道德。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟于事。故本報同人等勉力兼爲之。務守言論界之強權也。

#### 二埠致公堂通告

啓者本堂曾於歲次初發出發動捐緣簿。集集鉅款收贖公產。迄今已閱年餘。惟向發出各埠之緣簿。聞有未見繳回者。又各埠仲會在本堂認捐之款。亦有未見繳交者。故特登報通告。請各埠未繳之緣簿。竭誠相助。於內迅速繳回。至各埠仲會在本堂認捐之款。亦乞於月內如數繳交。俾得以應收贖而重公產。謹佈區區。希維亮察。

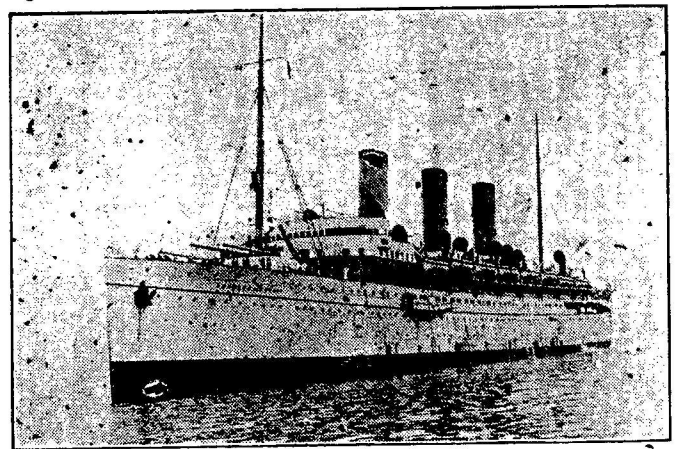
二埠致公堂同人謹啓

#### 代論

#### 馬牧師力辟行星變動之推測

自美國專科博士亞路爾達氏推測天文。謂本年十二月十七號。有行星七顆。逼近太陽。發生凶災之說。刊佈以來。識者固多。然信者亦未嘗無人。茲得馬牧師馬千拿恩君。將達氏之說。力爲斥駁。謂達氏之言不足取信。不過自己付測之詞。毫無確據。徒令人疑惑而已。馬君所說。足使觀者可以安心無慮也。馬牧師於昨晚。在仁教堂向衆演說。按照物理學及神教之學識。演講太陽災殃之問題。其中有言曰。現因某項之預言。謂本月十七號。及其後將有十分凶險之異象。雖非謂世界將行消滅。然亦令人人心不寧。其預言之來源。係由一美國專科人員。亞路爾達氏而來。其名字爲余所未聞者。此人是否係其本藝著名之人。則不得而知。然伊於推測界中。道達意見過平。今智識程度所及者。凡屬博學之人。曾經研究近世之天文者。其或能見及於此。達君以其深信之預言。公諸於衆。曾經英文報紙刊佈。復由華人報紙譯登。致令大多華人發生疑慮。據達君所言。吾人之天氣。將於其所指之時期。發生災難。爲向來所未有者。即係狂風暴雨。迅雷烈電。火山發焰。地震。非常劇烈也。而洪水汎濫。氣候嚴寒。可無論矣。達君自認所知上文諸事。或以最後一節之預言。令人最爲不安。其結局在夫伊之知識外。達君宣佈伊之預言。作爲誠實之警告。措詞極其重要。遂令信者以爲吾人地球上之各物。將歸消滅。再者。達君之推測。尚有一節。似令閱者以爲的確。彼謂未能將其所言折衷。當今之世。人民對於宗教。或有懷疑。惟對於科學之名義。幾致盡行深信無疑。達君又證實其所發出之驚奇占驗。係按照淺白。而驚駭之事實。所措詞彼事。實係由伊考究行星所發露。爲數學所不易者。余今所論。或無不合。若此項之宣佈。不無自專利己之意。君原可無庸考究行星。祇須五分鐘之時候。以調查航海圖書。或維的架圖書。將使吾人得有達君所言。其考察所發露此等行星之變度。凡屬巨大之現象。於多年以前。經已爲之推算。又至少一年以前。爲航海家及公眾之人。取之以爲標準。本年十二月三禮拜之中。行星繞日。將使金木水火土海王六星之變度。同在太陽一邊。作一聯珠直線。而天王星則在太陽之別便。吾人之地球與此直線

## 四亞輪船公司



諸君東旋

敬祈惠顧

(客) (華) (迎) (歡)

開赴香港船期

日本皇后十二月六號

亞洲皇后十二月廿五

俄國皇后元月廿二號

總司理司徒施謹佈

地址信通路從司  
Seto More  
Asiatic Pass Agent,  
C.P.O.S. Ltd.  
VANCOUVER, B. C.

打士火 司理總客  
J. J. Forster  
General Agent  
C. P. O. S. Ltd.  
VANCOUVER, B. C.

## MERCHANTS BANK

OF CANADA

### 部務事人華

Hastings and Carrall St. Vancouver B. C.

本銀行爲最大最穩固之一喜與華友交易如欲貯蓄本行自一元起週息三厘凡與本行交易可用華語商酌至因事不暇或在別埠用華文指示定必如命

●本行設在雲地喜士定街夾卡路街

加屬孖陣銀行謹佈

資本公積共壹千四百萬  
分行共三百餘家

## 新米叉到

Imperial Grain and Milling Co. Ltd.  
339 Railway St. Phone Sey. 526-527  
Canada Food Board License No. 4-517  
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宣粘大帮谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者讚美叨蒙 華人字號光顧 無論遠近單到即付價銀 尤爲相宜

慶不露羅公司謹啓

### 委路慎大靴舖

#### 華友注意

花旗李高男靴實料新式久已馳名于世界本號特爲代售 婦女小孩日用各靴皆備 請來賜顧本主人與各伴極爲歡迎

WILSONS SHOE STORE  
157 159 Hastings St. W.  
Near Cambie Street



543 Grant Avenue San Francisco, Cal.

James A. ...

每樽原庄一元双料元五外埠  
函購即日付寄車費貴客自理  
雲高曄五洲大藥房發行

華華哥

五洲藥房 發售留聲機器廣東唱碟印目錄函索即送







喉科各種雜症遠年爛肉  
姚樹南杏核百病天下無雙  
自製靈丹妙藥丸散膏售

自製靈丹妙藥丸散膏售

第一因此乃老人這千癩病症漸所由來。皆因少年誤入花叢所染毒氣或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒墮入骨以至腐穿破。蓋癩病症甚難醫。縱有醫家或用埋口藥不過暫時醫愈日久必然後發體癢或再爛惟本醫生之接骨丹食後毒由傷口流出漸從大小二便而去並無傷身痛苦之憂必須先施。

大國手醫生姚樹南為外科良醫也弟初由白濁而起求中西醫調理百藥均效後獲獲結疔瘡疳齊未幾得朋朋薦引到姚樹南專科醫局調理十餘日完全取功實醫界中所罕見。弟感德之至弟感德之至。生之德無以報故登報廣告告染花柳毒者知所問津早日到來脫離苦海萬大埠幸甚。幸甚。當理應恭。

●救出火坑恩同再世

神效。本藥水係從老幼自能服此者。雖不食花三十天左右完全收功。永無復發之患。  
第二國衛生所。於前年元月組辦此藥。雖不食花三十天以填情一失。足生有種。染得  
瑞身惡毒。新時錢財耗盡。行毒出而難見。祇向街上掛招牌。已驚花柳哥。  
難離症者調治。此等醫生不知凡幾。或用藥未善。或醫到半途而底不知。或以  
為金愈。不幾復發。其症更深。是以道下餘毒。日後百病從此發生。日久毒入  
骨髓。

大國手姚樹南先生當今外科巨醫也。心盡手敏。得孫思邈家傳妙法。泡製花柳丸。藥到病除。貧苦利爲  
功。功德大矣。前向榮花柳惡證。引別家藥丸。雄雞白濁。發背癰疽。瘡癤。爲腎核三個兒。覺結。腫痛難離。幸  
聞疾遇請中西醫生調治。均莫能奏效。後蒙友人指示。在姚先生買得花柳丸一粒服之。屢服屢愈。喜甚。  
以勝通數言。鳴謝致敬。不忘先生再造之恩。伴坐花柳者。知所問津焉。

大埠吉邑恭都鄉三烈熱

有第五形。頭上頸前久不發或第四形。面毒墜入背脊腫痛日久穿破或雙掌在手肘前臂久不發或第三形。面毒墜入背脊腫痛日久穿破此惡症其效如神倘後新花柳最毒莫如七仔但一併來等症食此排骨丹限一禮拜期十天之內完全收功永無轉利根症復發之患本醫生製煉此丸

恭頌良醫  
內科陳安  
民國四年  
Ling Shih Chuan Hsiang Med.  
No. 20, South Szechwan Road.

英函留錄  
西歷八月廿四  
由嚴國參號咭弟炳華恭頌

其方係前數百餘年。老僧遺下  
前傳秘教。定得名師秘授。善法  
製煉成丸。懸壺濟世。愚數有年。  
屢試屢驗。百發百中。遠近馳名。  
非虛言。書上刊告。勿  
誤。


姚樹南先生大鑒。啓者日前得接靈丹二峰。奉命服食靈藥。每從口出痰涎。亦由口上針流一禮拜。久而  
現足筋絡活動。茲今再臨上銀帖。元求取搜骨丹一峰。三樓補腎丸一峰。祈即寄來。應用。眞實。姚某。鈞  
鑒。丹致濟同胞。如過三商華仙山師。也不勝銘感。謝專此。

崇安  
民國六年八月二號  
弟甄灼澄 啓

招牌本華揚云誠恐外埠同胞  
 未及週知難求就醫是以本醫  
 生將此藥丸功效說明如患花  
 柳疾注意請看購此丸服之早  
 醫安

恭頌良醫  
 來而而亞  
 藥房謹啟  
 民國六年八月廿一號

弟西林黎子貞字白


  
 日服雖苦海不論輕重等症一  
 服此丸患處即愈男女老少皆  
 弱皆可服之倘遇毒孽穿破無  
 論何處爛肉膿水頻流大不收  
 口屢醫無效者一服此丸之後

恭頌良醫 來函謝詞  
 門傳謝詞  
 一服即愈 二服全愈 三服斷根

姚樹南先生大鑒啟者弟前蒙先生付來之丸九業已食滿果然奇功均賴醫花柳之魁首茲弟有一  
 男亦染疳疔白濁新舊等症費來藥已數個月經請中西醫士調治均為無效今弟引疚該友求取先生  
 統治花柳搜骨丹二樽并付來赤紙一張伸銀十五元新照收請即付入應用弟之頑症全愈感先生之

專惡

三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無礙更不用多參別方自然痊愈

恭頌良醫

李國瑞 門牌四號  
Tung Lee Street, No. 4

弟友雲地坤潤芳恭頌

**科毒**

內毒症必愈 輕症七天重症十日全愈百發百中之良友 中外馳名第一家聖藥如初染癰毒連食五六磅全愈如過三個月未愈再服一二磅全愈

**擅醫癰爛**

傷者第壹週調治三餘久中西醫士皆二十餘人殊不奏效旋又往西醫院施以刀圭之法刺去腐其患處經耗費愈發取其痛難可奈何適閱報見陳錦南先生告白語極痛切即照方之證明上並酌加五劑取效神丹一得食之大有奇效再服數磅遂愈之意愈全愈無復發故即神

通知重譯 近住 大中華民國六年八月廿九

第萬軒民發

來函照登  
西醫明發  
Dimond Cate 122 街 Ave Calgary Alta Canada

二陽已能解食本醫生志在濟世。非圖射利也。見世人治此症。妄用胡壁斷種等藥。以至絕人宗嗣。延累終身。不知凡幾。其害非小。心實不忍。本醫生特選真元粉水良璧毒斬瘳等藥。連食亦無出外之慮。如有候食別家。

●

**廿餘年花柳症一掃而清**

敬啟者昨接先生付來妙藥丸盒即見功效照足先言語如神仙一樣第遲一月月滿服完一瓶病生現來銀十元此銀登告白之用弟前廿餘年染得花柳惡行症好似大癩瘋一沾先生盛德無以為報特附上銀五圓以應告報謝酬恩此佈若印即寄交英國巴士利卡莫倫收

來函原書  
ANGUS YICK BERTON WONG DO. CUL.

材實料藥池製斯丸不寒不燥每逢花柳症約到四春如有用望毒害人實假藥要假藥藥料里苦力錢財天降地域由南一門一二三藥得五淋白濁腫痛若生不生生丸幾服三二點點內完全止痛之藥也水無價價之患凡醫白濁不可快愈若快愈有後患餘毒未清日後百病從此發生謹候之

歷曆十有七年之久中西各藥食靈藥醫同效反為全身穿穿腐爛日夜痛苦豈能靈官良朋到探云及觀現下報紙所登一位姚樹南醫生論及醫花柳奇難雜症號有五國登登章說明花柳理由是已以即付銀一十五元求取花柳搜骨丹三樽食之大有奇功再取三樽樣症全愈隨是神仙妙藥弟葛先生之德無以為報故登數言俾病者之知所問津焉

民國五年十月十六號 弟開平張金恭頌

● 一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚衡南當今除毒中之王也弟因食風流買得難受橫痃莖莫疳疔白濁齊

腫痛若令本醫生丸散神十二點鐘內完全止痛去毒生肌收口永無復發之患凡醫白濁不可快愈若快愈有後患餘毒未清日後百病從此發生理倫之

辛賴回生之恭頌

原信照錄西字門牌號登  
P.O. BOX 1027 CHINA, HONGKONG.

民國五年十月十六號

弟開平張益恭頌

● 一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南當今除毒中之王也弟因食風流買得難受橫茲莖莫疔疔白濁齊來頭刺腰痛言難出口即知姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言醫醒同胞俾同病者知所問津焉 萬大埠香邑黃聚榮葉恭頌

● 幸賴回生之恭頌

厚信鍾鐵西字門牌照登姚樹南大醫生聖救數者弟染花柳症初由下部而起久之餘毒攻咽喉破爛飲食為難計入閏月矣苦慮窮能盡言調理百藥罔效弟以無此症何以持

民國五年十月十六號

弟開平張益恭頌

**功歸大矣故敢數言**醫醒同病者知所津焉  
萬大埠香邑黃梁都梁恭頌

**逢險必救近仍尋來**日本人來德之恭頌照錄

醫學博士姚南樹先生大鑒啓者弟年前七八年染有花柳多次雖愈復發其毒結實禍物常時痛苦難言雖有健忘變態作魚水之歡此爲人生最憾事也屢訪名醫多年但葯不奏效偶閱日本報紙見得先師有健忘變態作魚水之歡此爲人生最憾事也屢訪名醫多年但葯不奏效偶閱日本報紙見得先師治花柳症極然有理丹方一函傳丸即付兩瓶收其全功取花柳神丹何能取效速也則接先生來書各處之名各埠理頭云得悉要贈補血丸小盒弟望要而拜謝先生慈心濟世僕弟之病至今痊愈八個月之症傷丸一兩樽收其全功取花柳神丹何能取效速也則接先生來書各處之名各埠理頭云得悉要贈補血丸小盒弟望要而拜謝先生慈心濟世僕弟之

攻咽喉喉飲飲食爲難約計入閏月受苦痛楚能盡言調理百藥罔效弟以無此症無法以療也回思華由自來死復何感焉終日憂悶獨坐無聊偶括中西報紙一看見得園南先生論

治花柳症極然有理丹方一函傳丸即付兩瓶收其全功取花柳神丹何能取效速也則接先生來書各處之名各埠理頭云得悉要贈補血丸小盒弟望要而拜謝先生慈心濟世僕弟之

醫學博士姚南生先生大鑒啓者弟年前七月染有花柳多夫難癒服發其毒結實痛常時痛苦難言雖有確表驗藥作魚之歡此爲人生最慘事也屢服功名多年但而不奏效偶閱日本報紙見得先生出言如此棘手醫界中實所罕見弟即由一埠特來踵門求醫先生診症稱說限期三禮拜完全收功弟不信者人有如此之能乎隨後弟要訪得中人見証乃係市加古旅館主人擔保醫費全愈爰酬贈三禮幣並文力有如此之能乎隨後弟要訪得中人見証乃係市加古旅館主人擔保醫費全愈爰酬贈三禮幣

治花柳症極然有理丹方仙傳弟即付銀五元求取花柳搜骨丹一樽食之大有奇功再購各症全愈想八個月之症食丸一兩樽收其全功非神仙仙丹何能取效速也到接先生書掉贈之除各必拜領內云得悉藥贈補血丸小盒弟望雲霞而拜謝先生慈心濟世愧弟如此用心須生父母莫及先生此浩然之恩中心莊之何日忘之所望者時時惠贈工銀續此盒金良回其定必父母莫及先生此浩然之恩中心莊之何日忘之所望者時時惠贈工銀續

此有書達劉子師作外之數此爲人生最慘事也弟親訪名醫多年但藥不奏效偶閱日本報紙見得先生出言如此棘手醫界中實所罕見即由一埠特來踵門求醫先生診症視脈服三期三禮拜完全收功此不信者人有如此之能手隨後弟妻訪得中人見証乃係市加古旗館中人擔保醫藥全愈愛附贈陸三禮拜完全收功此等頑症一且全愈則謂醫界之大國手也另助告白銀三十圓以鳴謝先生功德矣特登報廣告鳴謝名師俾衆人知所問津焉

二埠日本人弟義本虎之助恭頌

**●萬家生佛救世靈丹**

大國手姚西園醫生堂令醫花柳妙手摘一無二第因貪風波染得七仔海惡症虛驚苦惱言先在西醫調理不效後有如此之人手隨醫藥而轉中人人見劉刀使市加占卦詐人推保醫費全愈受贈陳姓三連拜完收功此等惡症一日全愈則醫界之大國手也另助告白銀三十圓以鳴謝先生功德矣特登數言廣告名聲俾花柳者知所問津焉  
二埠日本人弟義本處之助恭頌

弟感先生之德無以為報故登數言傳同病者知所問津焉  
民國五年西十月二十日  
振岳山陽張科君頓

大藥手姚出南醫生嘗令醫花柳妙手獨一無二第因貪風流染得七仔癰惡症痛苦難言先在西醫調理百劑罔效後得良朋薦引即到姚術南先生處調理確係十六天完全收功先生有如此妙手真是再世之華陀也贈金半字牌一個並送警告白三十圓廣為鳴謝同病者知所問津焉

●統治花柳搜骨丹每尊銀五員  
●五淋白濁神速止痛丸一盒四員  
●埋口生肌散一尊一員  
●埋口白藥膏一尊一員

民主五年西十月二十日

YEW SHEE NAM CO.  
942 Grant Ave., San Francisco Cal. U. S. A.

◎婦科白帶丸 一合五元  
◎男女肚痛膏 一中一圓  
◎喉症全科散 一料三圓  
◎外埠付費壹毫 五外國二毫五

本醫局設在美國大埠都板街門牌九百四十二號 話商差六六一七號

YEW SHEE NAM CO.  
942 Grant Ave. San Francisco Cal. U. S. A.

●婦科白帶丸 一合五元  
●男女肚痛散 一合五元  
●喉症全科散 一料三圓  
●外埠付費壹毫 五外國二毫五  
本醫局設在美國大埠都板街門牌九百四十二號 話商差參六一七號

▲◎▼接整水龍廣告  
 本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自備  
 大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相就華友  
 光顧由電話通知從速應命 電話詩麼叁九貳九  
 D. Drummond 姊比布杭文披露  
 206Pender St. E. Phone Sey. 3929 VANCOUVER, B. C.

(林) (瓊) (宴)  
 [市開夜日]  
 ○九壹壹么矢話電  
 叁式壹 街東打片 在舖  
 好飯  
 好菜  
 請來



秋  
娘

（大自在室原本）  
雪山居十潤文

啓者弟等奉各公堂委命往溫寧暗市黨企崙打慶賀公堂開  
幕蒙文昆仲以特別之禮優待復蒙李常炳梁豪吳樹坤羅俊  
焯諸先生連日設讌主公餘復往公捧打一遊又荷李常立梁  
廣兩先生及公堂衆兄弟待以上賓之儀承惠之鑒感慚交集  
及握別而返道經沙面暗埠又承廣隆昌梁旺梁堂先生相邀  
此間小住辱蒙殷勤款洽離此而道出錦碌埠貴學公堂兄弟  
僑陳盛饌以待弟等屢承嘉惠無以圖報僅誌數言以示不忘  
弟 伍梓南 馬延遠 何簡龍  
林立榮 羅超然

三三三三三

三三三三三

三、

三、

三井物産

三井物産

三、

恩邑同福堂佈告

三

三

啓者我邑之有廣福堂由來舊矣自歐戰肇興而堂務之不興幾經數年矣曩因拾先友一事曾集雲域同邑諸公疊次商榷堂號本是仍舊謀為應宜更新而日前郵寄各處勸捐緣部良由堂素乏積款遂擬邑人每名額捐銀貳員權給以回唐出口票一條他如所捐者有不滿貳員之數與過乎貳員之外亦由邑人隨意樂助今者先骸之檢拾告竣該部分發各處已久其未繳回者尚冀諸君子慷慨捐輸早日彙賜前來銀之白積少以至多金之黃彙一而成十庶幾集腋成裘俾返黃魂於故土憐渠化命免留白骨於他邦該事既屬仁慈諸公宜負責任今即登之報章告我邑人并於後之章足榮旋者其出口票費一律依舊照收冀將復舊日之園囿為慰勝欣幸此布

同邑諸先生鑒

民國八年 九月廿五日

旅英屬城牟利云哥

披露

曄開邑廣福堂同人

茲將收到第四期捐來銀芳名列左  
 城子利均和安鄭慶仰君部  
 鄭慶仰廿元 唐奕鵬七元 鄭厚藻 梁宏汗 梁榮象  
 梁修鑾 梁修茂 吳鶴聲 吳基 吳金龍 辛三元  
 岑永和 何頌華 何立敦 曹奕樹 唐奕桂 岑得勝  
 鄭柱光 鄭忠灼 龔君瀾 龔沛立 龔永棠 龔積立  
 龔永盛 鄧纘隆 鄧紹隆 岑元祉 馮永昌 鄭煥正  
 司徒昌欽 司徒彥祐 以上俱九元  
 城子利益豐龔習槐君部  
 龔習槐十五元 龔華十元 龔子貞 龔習興 龔炳繁  
 龔習煥 龔龍芳 龔恩 龔瓚 何李華 何敖瞻  
 莫益銘 莫達猷 劉二才 何典立 劉照 俱五元  
 城子利謝維銀謝秋二君部 謝維銀 謝偉聖 謝維抱  
 謝在聖 謝達員 謝瑞球 俱五元

并將捐款芳名列左

(五期)

▲仍字八號孖列聯蓋 ○連勳 敖亮 各二員

▲列字三號 ○洽簿 ○維超二圓

▲荒字三號加利保和利 ○瑞鴻 謝維湛 各五元

關朝輝三元五 謝椿彥 朱義照 ○家則 ○道斌

○銀富 謝維偉 朱義聰 謝棋聖 葉秀 ○家想

各三元 ○子仕二元五 ○家贈 謝爵聖 ○振文

○結得 謝維燧 謝材彥 ○家財 ○龍進 ○岐少

○家德 ○松寬 謝聖建 ○家商(旁金) 朱廣禮

○家椒 ○月槐 盧賢樞 ○添得 ○明倫 朱廣慶

盧賢慨 梁成光 朱廣富 黃喜 ○家操 各二三

市必很裕昌隆寄來無緣簿 關崇爲 關玉衡 各三三

党近埠鄭尚源君部  
 尚源十元 尚潮 利元 如錫 家嚆 茂益 厚銘  
 金林 瑞燭 兆龍 逢信 維清 家擴 尚淦 澤龍  
 福和 文保 家畧 家敦 家華 家豐 滿運 旭沾  
 煒聲 慶創 熾光 養聲 培家 家翰 龍子 如恒  
 尚燭(以上鄭姓) 武良添 武癸壬 馮辰長 馮燭  
 馮續烈 何輔昌 唐統元 唐怡德 岑新美 鄭厚光  
 黃子維 以上俱五元  
 占尾利市鄭尚煦君部  
 尚煦十元 銑光 就光 順添 宏煥 添女 宏敦  
 宏雁 家拔 家啓 雅聲 暖聲 双栢 家琰 家圃  
 秋華 信光 碧女 家紉 家逸 琰聲 家佐 棟光  
 朱仔 重昌 毓聲 鉅光 杜明(鄭姓) 蔡英晃

余毓棠五元 張熙椿 黃培秀 各二元五  
 尾利慎正廣榮泰 關崇拔三圓 張佺全 余塔和  
 每一元 司徒齊二元 余球五毛  
 地字一號城多利經榮 司徒端厚二員 司徒潤扶  
 司徒顯溢 每二員五 利添五毛  
 寒字三號城多利萬燕 關國鑒 梁枝興 關國安  
 關國均 各二元  
 天字五號同記 譚世晉二元 譚世簪五毛 黃秀光  
 毛 黃賜榮二毛五  
 天字二號萬育堂 關煜五元 關崇好五毛 謝維杏  
 花旗胡朝炳 每二圓  
 景字四號茂士人和 ○成多 黃蘭槍 ○道宣每五

[illegible]

	○南詠	○經灼	每三元	○就升	呂步雲	謝維
	○更盛	每二元五	○永生四元五	○瓊羔	○龍	
	○道霞	○谷明	○家許	○家捷	○朝靄	每二
▲列字一號李丙辰	黃楫蘭	○成億	○瑞儀	○仲旋	朱廣	
○如山	盧聖倉	盧萬銓	關禎祥	○女榮	○元棟	每一
○湘榮四元	林盛					
▲仍字四號車厘役徐譚濟	譚迪豪五元	梁池二員五				
勞文曉	譚神添	吳錫	梁信	譚林	潘廣	
潘錦學	其各二元	許三才	何炎	胡文		
胡仔添	維振一元	譚元	謝顯	譚平		

友	雪	員	長	富	元	沾	喜	記
跑路李巴	鄺添靈	梁榮二	君部	家煊	業聲	尙照	尙福	
尙端	金嶺	家賀	錦勝	家純	慶蘭	澤鴻	鄺姓	
黎宗美	吳榮炎	張豪光	馮昌敦	俱五元				
都萬齡	廷舉	慶爵	正亮	鄺姓	何貽灼	伍玲	俱五元	
蘭順廣	同昌部	陳象佐	陳賢煥	甄元亨	俱五元			
鄺國寶	君部	何釗先	十元	鄺國寶	七元	鄺尙慈	五元	
李地市	覓捐部	徐有勝	六元	徐世凱	徐梓盛	徐世寶		
徐棧盛	徐連鵬	俱五元						
企辦叻捐部	鄺義子	十元	坑上梁	北勝	九元	鄺慶銘	五元	
車製役和興隆部	岑女	岑振彰	李神旺	何貽律				

▲天字三號裕綸 胡 桓 張聲早 關崇侶 關兆霖  
張廣安 司徒作 ○宗 ○在焯 張惟學 每二元  
關崇頤三元五 關廷煖五毛 關崇鎮 關超彬  
關杜仲 關崇慶 余鳳和 余迪扶 關榮銓 余潤  
張璧 關瑞屏 每一元 共卅元 以○代周 (未

莫益銓	唐球女	何椿燕	俱五元
云埠	何賞燕	鄭奕忠	鄭棟材
鄭煦忠	梁源興	馮詒燭	岑進景
恩	梁遠可	梁修庭	梁成家
俱五元			
民國九年	一月五日	同福堂	馮昌珠



**永安藥房**  
WING ON CO.  
32 Pender St. W. P. O. Box 1264  
VANCOUVER, B. C.

**利照恒**  
HUNG LEE & CO.  
Po. Box 1416 61 Pender St. E.  
Phone Sey. 4053  
Vancouver, B. C.

**廣興隆**  
KWONG HING LUNG Co.  
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176  
VANCOUVER, B. C.

**業厨諸君不可少**  
(兩書有華英文)  
**黃軫章** 歐美廚書每册四員五半  
此廚書係由著名廚師所著，內容詳盡，圖文並茂，為廚師必備之參考書。全書共分兩冊，一冊為華文，一冊為英文，每冊四員五半。現已出版，歡迎訂購。

**選辦各省地道藥材**  
自製各項膏丹丸散  
參茸補腎丸 每打庄三元  
刀傷跌打丸 每個五元  
神效白濁丸 每服一元  
經驗疳疔散 每樽一元  
斷根癰毒散 每樽五元  
郵費買者自理

本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品  
及各項貨俱全并有鮮金豬牛肉豬肉牛  
什四時瓜菜各種罐頭等項發客  
刻以自參米豬宰製臘腸臘味其味香甜  
適口大為顧客讚美如蒙光顧定必從廉  
取價以圖久遠交易仰 諸君留心焉  
▲喊線詩磨四〇五三  
司理人鄭華照謹啓

●方漢記火肉常便  
●代理專城十 參貝製陳皮片發售  
●八甫萬春園 各項膏丹丸散  
●舖在片打街門牌一百一十一號  
●喊線(矢)九一七六  
●高 廣興隆司事人 方富健 謹啓

**妙製酸茶廣告**  
啓者本號自製爽口甜酸茶發行壹百磅庄銀六元五毛二百  
百磅庄銀一十二元仰僑商洽此酸茶者函到即附并有電  
射燈發售  
Hong Wo Co. P.O. Box 424 Steveston, B. C.

**林棟臣**  
散丸丹膏  
〔通信處〕  
LIM DON SUN  
547 Carrall St.  
Vancouver, B. C.

**新到冬種各羊衫褲**  
時款靴鞋襪帽衣箱皮袋  
本藥房厚備資本發售著名中西  
丸散各種藥品文房用具香燭香  
水呂宋烟烟仔烟餅糖及一切  
美容潤顏裝飾品等凡西人藥  
店各樣零星諸物無不全備倘蒙  
惠然來顧定當厚禮相待  
▲舖在舖街五百一十二號開張  
**司事人盤旋亮啓**

**陳寶賢畫師教授圖畫水彩畫**  
磁器畫館設雲埠四街西便壹三號  
接繪名家真像山水等畫並承接各名人化學雲  
石真像有現裝自由女化學石像等  
有明太祖化學雲白雲石真像每尊十元高十八寸  
受業門人 黃效 鄭繼熙 同啓  
B. H. Chan 1593-4th Ave. West, VANCOUVER, B. C.

**盛號**  
LIN SHING CO.  
17 Pender St. W.  
VANCOUVER, B. C.

**龍鳳禮**  
〔餅〕 〔餅色太多 不能盡錄〕  
再啓者本店多開一字號名曰三才號專做龍鳳禮餅與及各  
色餅食俱全現新張伊始志在揚名其門牌街名相同如蒙各  
埠僑胞賜顧或寫三才號或寫龍鳳禮年堂均可若有函來付來取  
貨定即依命從速付上是荷  
電話(詩磨) 壹二九壹  
延年堂 司理人 盧宗琦 同啓  
三才號 司理人 黃順和 同啓

**Yen Nan Tong Co.**  
87 Pender St. E. Phone Sey. 1291 Vancouver, B. C.

啓者本堂設在雲高華埠片打街門牌八  
拾七號專辦唐山各省正地道藥材參  
茸玉桂正字號各藥膏丹丸散并自製  
應驗膏丹丸散發客又聘有內外各科醫  
士寓內精究醫理內外全科如各埠僑  
胞遇有疾病未能親到者請將病源詳  
述并銀票附照上列門牌寄來本堂定  
即按症發藥從速附上新張伊始貨  
物極爲鮮明價值額外克己務求合諸  
君雅意以圖久遠交易茲特登報達伏  
希垂青 ▲茲將本堂自製丸散列后  
▲參茸鹿尾補腎壯陽丸每料價銀拾  
二元半料六元每兩價銀一元二五  
▲龜鹿滋陰生水丸每料價銀十一元  
半料五元五毫每兩價銀一元一五  
▲參茸武漢大補丸每料價銀十二元  
半料六元每兩價銀一元貳毫五  
▲參茸寧神定志丸每料價銀八元半  
料四元每兩價銀八毫五  
▲天王補心丸每料價銀六元半料三  
元每兩價銀六毫五  
▲新蛇祛風逐濕丸每料價銀六元半  
料三元每兩價銀六毫五  
▲夜夢遺精丸每料價銀九元半料四  
元五每兩價銀九毫五  
▲應驗珠珀白濁丸每服銀三毫五  
▲靈驗化痰順氣止咳丸每服二毫五  
▲哮喘氣丸每服銀二毫五

**軒臣洋服店**  
J. HANSON & CO.  
Ladies & Gent's.  
Tailors Phone Sey. 7348  
273 Hastings St. E.  
VANCOUVER, B. C.

**和源號**  
WO YUEN CO.  
Groceries Boots Shoes  
133 Pender St. E. Vancouver B. C.

**大雅藥房**  
TAI NGAR CO.  
P. O. BOX 2448  
San Francisco, Cal. U. S. A.

告佈散丸丹膏驗經症難奇柳花科全外內醫精生醫牙佳白

●統治花柳清毒汁 每樽五元  
●搽楊梅疔瘡藥油 每樽三元  
●經驗白濁珠珀丹 每盒三元  
●埋口生肌白藥膏 每盒一元  
●靈仙活命癰疽丹 此丹治癰疽疔毒等方  
●龍涎化痰止咳丹 此丹治一切痰喘之咳  
●神效扯氣斷根丹 此丹治一切新久氣喘  
●月府會仙久樂丹 此丹治一切新久氣喘  
●陽臺風流合歡丹 此丹治一切新久氣喘  
●情關將軍康強丸 此丹治一切新久氣喘  
●鹿把益血補腦丸 此丸治一切腦部虛弱  
●參茸四鞭補腎丸 此丸治一切腎部虧損  
此丸能治一切腎部虧損  
此丸能治一切腎部虧損



Chuck Sai 904 Grant Ave S San Francisco, Cal. U.S.



●領小販牌照者日益加增 華人瓜菜小販。昨日又有廿一名。往牌照部領取營業及車牌照。連前統計華人小販有八十三名。該部收入小販牌照稅共一千零五十元。連各項牌照稅。統計昨日收入二千二百元。自本月二號以迄昨日。收入有七萬五千元之數云。

●天地之變難測 昨晚十一點十分鐘。本埠地震。約有五分秒鐘之久。據城埠天文台報告。此次地震。料發源於附近租界之架。或佐治灣等處。惟未接有損害物業之報告。紐城兩地及叻亦全時震動。較本處更甚。美國巴凌堪埠。有某處磚牆破裂。舍路埠于十一點零八分。震動三次。亦無損害物業。至本埠震動之最著者。以五街。比街等處尤甚。各居民甚為恐慌。紛紛逃出。當午動之頃。各物鏗然有聲。居民疑為夜盜行劫者有之。疑為炮發者有之。當時情形不一而足云。地震後天氣為之一變。至夜間二時許。天降大雪。比及黎明。眼簾所過之境。儼成銀世界云。

●匪徒莫遂其欲 華人名興業。(譯音)昨在士丹利公園附近。被西匪兩名攔途截劫。興業自知身無一仙。乃任其搜索。匪等遍搜其身。上後。一無所有。徒呼荷荷而去云。

●干究載肉品車之不潔 華人名合興。(譯音)寓廣東街四十號。昨有已解屠宰之豬一頭。用車載運於他處。但此車向用為收飼料之車。今用之以載肉品。殊於衛生有碍。第一七九號警察看見。上前干涉。將行控之于案云。

●統計市稅之收入 本市賦稅及牌照稅。去年度收入。統計約有九百六十八萬八千八百零六元零九仙。中屬常稅之收入三百三十餘萬元。補收舊欠稅銀九十餘萬元。至舊欠應償之金。計一萬餘元。另牌照稅計餘萬元。據牌照稅員鍾氏報告。去年收入之款。大有增加。至於牌照因有原因。將其取消者。有一拾宗。有等不允營業。自行退出牌照者。計五宗。私行營業。不領牌照。被控於案者。計二十八宗。牌照之發給。比前年增多七千六百之數云。

●判罰雲打郵政長入獄 雲打打前前任郵政局長約瑟尼氏。被控有關於日前郵件內銀幣七百元被竊一案。昨經已結案。判罰入獄。被告自認行竊不諱。并供稱每月薪俸無幾。而使費浩繁。故暫行竊用等語。衛官聽畢。判被告入獄三年云。

●討論修正車牌往來之款 消防警務委員會。昨日開會。因車牌往來修正案。有所討論。特派市員麥理氏與雲氏。高氏。數人。將該案詳細研究。及研究適當。然後報告。據該案中所述。埠中有等停車場。僅限十分鐘之久。越刻不究。至阻治街中部。由坎間頓至巴利。則則則則。由官市定至笠臣街。此為停車場地點。可寬限時刻。如不准停車之處。須於其地大書不准停車。車牌字樣云。

●市員巡查街道 市員七名。偕同本市工程師數人。於昨日巡查各街道。所至之處。如喜市定富晒。及第八區地點。若者宜整理與否。無不注意。迨至禮拜一日。將一概情形詳細報告云。

●加屬新聞 致公堂招賢并新舊職員交代 尾利慎血訪函云。月之十一號。致公堂大放洪門。招納義士。趨附者十餘人。中有西人四名。其時聯盟禮儀。由慎廷先生主持。次由慎格谷先生。引新進者到五福樓前行滴血聯盟禮。是日十一句鐘。新舊職員交代。分任其事。首由關傑君宣佈交代理由。兼勉勉各職員以扶持堂務。再由張廷先生請各職員受職。許以任事權衡。至下午六時。設筵敘飲。與席者百數十人。酒至數巡。會長黃希堯中文書記張錦勳。西文書記張錦活。張均張琳諸先生。及西人著名之士。皆有偉論發揮。西人所講。由張錦活君達以中語。自懇親大會以來。我洪門堂務。日新月盛。於此可見云。

●各報館再行出版 宛地昨電云。本埠西報三間。日前因材料欠缺。暫行停版。計期已停版一禮拜之久。昨接潤佛蘭西市兩信。謂付來帶張多少。以供登時之需。故各報於昨日下午照常印派。但以目下觀之。付來之帶張亦屬有限。倘該紙不遵紙料監督命令。源源接濟。恐再有停版之日云。

●仍禁干犯刑律之文件 坎京昨日電云。坎公報載。當歐洲戰戰之時。曾頒布檢查書籍文件等例。戰局告終。此等例一律取消。惟書籍文件中。有干犯刑律者。亦照向章禁止輸入云。

●私販違禁藥品者被拘 舍路電云。有西少年一名。均年屆十九歲。昨由加屬雲高華前來。及抵埠時。警差見其行止有可疑之點。將兩人搜查。身上藏有嗎啡約值銀數千元。據警察意料。此兩人專辦違禁藥品等業。不止一次。根究其藥品何自而來。伊云由雲埠購買云。

●本報啟事 去歲十二月廿四至廿七日所接同德盛李輔南披露為李良李曉野酒被劫啟事。白一段其中所訴稱等情。昨接其律師函稱。實無此事。委託更正云云。本報乃報界營業性質。其中是否屬實。乃歸李輔南等簽押自負其責。本報概不任咎。特此佈達。

●承受廣告 啓者沙省巴布橫埠之巴布橫卡啡原日係余藝中林高榮樞三人之實業。所集股份因生意冷淡。早經別圖。其股份由藝中自行收回。管轄林高榮早月不幸身故。其股份亦由藝中清理。現藝中志圖別業。不暇兼顧。願將全盤之地盤。業舖。傢俱。傢私。一概訂價賣與余五美堂承受。永遠營業。準于西歷一九二〇年二月十五號正午十二點鐘。在舖內當眾接交。交易清楚。倘日前該舖有欠到舊香大小數目。及所有權未清等情。依期到來。取妥。如期不到。乃係自誤。交易後。從余五美堂修整。改號。或照舊號開張。與日後財發。金銀。新舊。手人所得。永不干舊手人之事先。聲明。以免後論。西歷一九二〇年 正月廿一號 余五美堂啓

●工商銀行是日(每百)百零五元四 西歷一九二〇年 正月廿一號 余五美堂啓

●承受廣告 啓者巧步地合利雜貨舖。前日係李良祐所做。今他志圖別業。願將全盤生意。及傢私。什物。與吳厚瑞承受。準於元月廿號。在舖當眾交易。如李良祐有欠到。西數目。未清。者。依期到來。理妥。逾期不到。乃是自誤。至交易之後。任從吳厚瑞。取回。合利字號。與否。日後生意。盈虧。不干手人之事。故特登報。聲明。以免後論。民國九年 元月廿三號 巧步地合利吳厚瑞白

●鳴謝 啓者弟海外征逐數十年。而倦遊思返。學業。致公堂。及云埠。致公堂。人漢公報。連日。以盛饌。貴以金牌。只弟本無寸長。足錄。有辱同人。格外。恩。施。倍。增。慚。作。又。蒙。惠。政。黨。同人。本埠。各。商。戶。及。本。族。西。河。堂。諸。父。兄。弟。連。日。備。筵。致。謝。並。錫。以。金。器。佳。品。各。式。西。河。堂。貴。以。金。牌。觀。此。禮。致。謝。由。報。答。理。理。門。一。一。握。別。但。行。裝。迅。促。特。誌。數。言。於。報。端。以。鳴。謝。諸。君。之。厚。惠。而已。民國九年元月廿二號 林立見叩

●周道弼周憲煜啓事 啓者弟無才無德。難肩重任。惟各叔父。不以材見棄。舉為片市。阻。台。致。公。堂。中。文。書。記。之。職。時。當。任。明。已。滿。對。於。堂。務。未。見。發。達。自。問。殊。維。抱。愧。況。瓜。代。之。期。預。為。恭。辭。別。選。賢。能。免。貽。大。局。實。為。萬。幸。肅。此。敬。請。義安 民國九年 正月十五日

●特別廣告 啓者本店開設於本埠卡路街已多歷年所。久蒙僑胞垂顧。凡可為華僑效勞者。莫不竭其力。之所能。現與香港中和堂。駁。滙。所。有。信。件。良。兩。隨。到。隨。交。異。常。快捷。妥。當。倘。蒙。同。胞。委。托。定。必。留。意。接。洽。舖在雲埠卡路街門牌五七號 信箱四五四

八年十二月廿四 乾豐號馬大諄白 King Fung Co. 537 Carall St. VANCOUVER, B. C.

●承受廣告 啓者雲高華埠佐治街東門牌式百貳十六號義合公司李欽等。願將全盤傢私。連舖。批。一。切。項。與。劉。德。盛。承。受。准。於。新。歷。元。月。廿。四。號。正。午。三。點。鐘。在。舖。內。交。易。自。清。楚。之。後。劉。德。盛。從。此。新。改。舖。號。營。業。日後。生意。不論。如何。概。與。義。合。公。司。李。欽。等。無。涉。如。義。合。公。司。有。欠。到。中。西。各。等。數。項。未。清。者。須。依。期。到。來。向。義。合。公。司。李。欽。等。理。妥。倘。屆。期。不。到。是。為。自。誤。與。承。受。人。無。涉。特。此。佈。告 中華民國九年 元月十六號 劉德盛白

●不坎文致公堂鳴謝 中華民國八年十二月十六號(即夏曆十一月十六日)為本堂開幕大慶 茲將各界送來珍品芳名 錄後 橫鏡額一幅 顏日(洪門生光) 代表歐清湖 達德社 橫鏡額一幅 顏日(洪門生光) 代表歐清湖 並祝詞 並祝詞

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英

雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英 雲高致公堂 鏡屏一幅 顏日(前因後果)以上代表林培英



**KAYSANG COMPANY**  
2 Clay Street, San Francisco, Cal



**廣興祥**  
Quong Hing Chong Co.  
Phone Sey. 2660  
278 Pender Street East  
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六號今遷往七百七十八號開張專辦中西各貨各江海味油糖茶葉蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必能愉快

▲電話 (詩吟) 二六六零

廣興祥人關耀崇啓



**源利金**

Gim Lee Yuen Co.,  
75-77 Pender St., East  
Vancouver, B.C.  
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖豆米各種名茶各色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞時款男女花鞋綢緞細布送禮糖菓紙料炮竹磁器以及案唐書籍雜貨貨真價實地道四川馳名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信更妥

並有頂靚大小皮夾袋各款皮夾碼時款上等西裝呢絨短膠靴

▲舖在片打東街門牌七十五七十七號 (喊詩吟七八九九)

雲高華金利源謹白

**信通**

局兌滙利順港香  
SOON LEE  
310 DES VEOUX ROAD C.  
HONG KONG CHINA

源利金華高雲  
紹德林  
GIM LEE YUEN CO.  
77 PENDER STREET E.  
VANCOUVER, B.C.

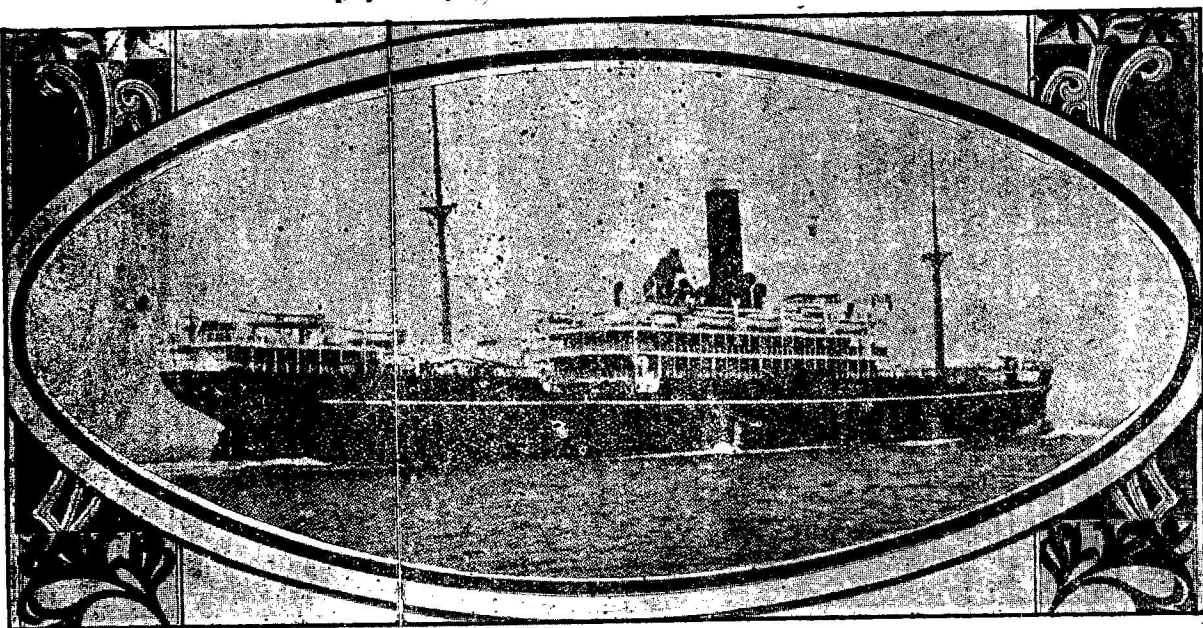
源利永利多域  
WING LEE YUEN CO.  
343 FISGUARD STREET  
VICTORIA, B. C.

香港代理林德裕  
雲高華金利源謹白

**特別廣告**

我國僑胞在國外者甚多，向由西人銀行匯款，手續繁雜，且匯費頗高。本號特設滙兌部，專辦滙兌，手續簡便，匯費低廉，且可隨時滙款，不須預先通知。凡有滙款者，請向本號接洽，定必竭誠服務，以期便利僑胞。此佈。

**搭新船回國**



▲民國七年由城埠開行新船期

○船名 美港出帆日

香取丸 十二月三日

鹿島丸 一月十日

香取丸 一月廿七日

每兩禮拜一水由城埠直返香港

**裕昌隆**

YEE CHONG LUNG  
P.O. Box 842 Phone Sey. 5984  
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

本公司船往開香港頭等位三百一十二元二等位一百八十七元大艙客每位收銀六十元如有華友光顧者請到代理處大北車路公司寫船紙紙便可

Nippon Yusen Kaisha S. S. Co.

▲代理處▲  
大北車路公司  
The Great Northern Railway Company Vancouver, B. C.

日郵船公司啓

**廣萬生**

KWONG MAN SANG  
218 Keefer St.  
VANCOUVER, B. C.

新到大幫臘味 特別平沽

五十磅新白油腸每箱四十六元二

五十磅新鴨腸每箱四十八元七

五十磅新蠔腸每箱四十八元七

五十磅新明蝦腸每箱四十八元七

五十磅新五化肉每箱四十一元三

四十磅新臘肉每箱七十四元

本號設在云埠卡路街門牌五三九號

辦祖國米茶油糖雜貨貨物俱全

各省地道藥材參茸玉桂如蒙光顧取價從廉以期久遠交易仰我僑胞留意

光顧爲盼

司理 林立晃 謹啓

**保安堂**

BOW ON TONG CO.  
11 PENDER STREET WEST  
P. O. Box 594 Phone Sey. 4611  
VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂藥材

本堂自製參茸丸散如下

仙傳補腎丸 治腎虛腰痛 遺精白濁 陽痿不舉 精神不振 四肢無力 飲食無味 睡眠不安 婦女經閉 產後虛弱 諸症服之 功效如神

正脾胆 治脾虛泄瀉 嘔吐酸水 消化不良 腹脹腹痛 諸症服之 功效如神

海狗鞭 治陽痿不舉 遺精白濁 精神不振 四肢無力 飲食無味 睡眠不安 婦女經閉 產後虛弱 諸症服之 功效如神

臭鼠胆 治脾虛泄瀉 嘔吐酸水 消化不良 腹脹腹痛 諸症服之 功效如神

正花旗參 治氣虛咳嗽 痰多氣喘 精神不振 四肢無力 飲食無味 睡眠不安 婦女經閉 產後虛弱 諸症服之 功效如神

**五洲大藥房**

本藥房專辦各省地道藥材參茸玉桂如蒙光顧取價從廉以期久遠交易仰我僑胞留意

光顧爲盼

司理 林立晃 謹啓

**金山華英書公司**

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全接印中西文件精製彩色圖章(貨單印便函索即寄)●貴客光顧付費自理

新到 中西文廚書寶鑑每部六元

黃軫章歐美廚書每部四元五

華英文官話易通每部一元五

Wah Ying Co. 658 Grant Ave.  
San Francisco, Cal. U. S. A.

**廣泰昌廣告**

Kwong Tai Chong CO.  
P. O. Box 674 Sey. 3910  
140 Pender St. E. Vancouver, B. C.

啓者小店開張多年專辦祖國上等油糖雜貨罐頭蘇杭發售遠近貴客賜顧皆稱貨真價廉取香邑各都梓里金銀書信滙至石岐酒和降鞋舖代派妥當無誤現設自龍鳳禮餅各色餅食發客諸君光顧本主人格外歡迎

●舖在雲埠片打街東門牌一百四十號

●皇家信箱六百七十四號

▲喊線矢毛 三九一〇

廣泰昌司理人鄭寶琪啓

**利僑自由快車公司**

LACO TAXI SERVICE  
Phone Sey 4611 13 Pender St. W.  
VANCOUVER, B. C.

無拘日夜閒遊往來隨時應命

價格相宜如蒙光顧請照電話矢磨四六一一

通知是荷

車停片打街西端門牌拾叁號保安堂門首

現任管車者黃三才

利僑自由快車公司啓

**狀師廣告**

Mackenzie Matheson,  
Barrister & Solicitor,  
602 Hastings St. W. Vancouver, B. C.

瑪平臣大狀師

啓者本公司自置新車快車專利便僑胞

**(旅)(安)(客)(棧)**

LOYAN ROOM  
255 Georgia Street East  
Tel. Sey. 9352  
VANCOUVER, B. C.

本旅館設於云埠左治街東門牌二百五十五號即雷溢公司樓上其樓乃磚樓兩層內砌紅毛泥不怕火燭房口清爽鋪潔淨燈火輝煌頗爲利便而新張伊始價錢相宜

▲每夜收銀二毛五至五毛

▲長房每禮拜收銀一元九毛以上

弟鄭懷彰字佈



亦未開始 故此際對於俄使之質問 出以含混之答復云

吧埠  
P.  
11 Pe  
司理人  
孫壽昆  
黃屏雲  
披露

告

一 榜

本號專辦 祖國土產  
鮮明熟藥 膏丹丸散  
參茸玉桂 委伴揀揀  
油米茶糖 化粧妙品  
氈褥鞋襪 送禮香輪  
金銀信局 快捷往返  
諸君光顧 望垂青盼

黃展雲

○華友注意機會勿失

▲新到特色外大襖平沽

本号定造大幫外大襖因工廠不能應時寄來待至是月方得收到是以時候不合存貨過多故特爲減價求沽欲置外大襖者不可失此良機也

▲新到特色外大襖平沽

井七元  
井二圓七五

D. K. BOOK CORRECTION CLOTHES  
117 Hastings Street West 117  
Next door to Woodward



# 尚武精神

知事勸學所長。教育學員俱到會。先由各校學生排成半月形。請知事行閱兵式禮畢。卽由各校擇定地點。演習各種遊戲。技擊。隊形。陣法等。中學演兵式技擊。第二高小演童子軍變形式及技擊。國民學校演各種遊戲。查三校程度不同。雖無比較之可言。而各有專長。學士端立于烈日之下。演習半數點鐘。迄無倦容。亦屬難得云。

(新會)城外西墜街 前因組織民團商團。函致伍總裁。請

其代領槍枝 昨伍總裁特派其文孫某。遞赴會城與該會  
各商店耆老接洽。初該街又購手瑟槍四十枝。伍總裁以  
此種槍枝不適於用。飭令轉購密底五排。現仍在磋商中  
惟始初辦團。在在需款。各人擬將關帝廟司祝作長期招抗  
三年。投得之款。撥作辦團費用。該團成立後。一切經  
常費。擬設儲蓄日會長生會。藉資彌補。昨已到廟集議。  
仍未知有若何解決。

(佛山)潘巷某氏。有子三人。其仲子某甲。甚頑梗跳蕪。

常爲鄰里討厭。放肆日甚。日來有某姓遷居於此。與  
鄰近伊終日搔擾。某姓大爲憤恨。每欲飽以老拳。奈伊  
尙幼。難於下手。乃思一策。於昨日乘其搔擾之際。以  
其拿獲。用繩細縛。牽入房中。遂在床底。携出溺壺。置  
口鼻。使之聞之。以爲懲創。坊衆知之。無不鼓掌稱

(新會)城內關帝廟梁手住宅。昨晚被竊入宅偷竊衣物

并用竹梯上瓦面而去。詎甫上竹梯五級。卽被梁之少  
值覺。急尋梯追捕。在瓦面扯住竊匪一足。致將竊匪  
衣扯去。當時赤條條。隨瓦面奔走。鄰里聞耗。出而追捕。  
將竊拘獲。送交八社更館看管。越日該更目將竊遊刑。  
衆慙歎云。

香山橈鎮。○舊歷初二夜一句鐘。○聞有聲如巨風。○將至。○

撼耳鼓。蓋似機汽震盪。旋轉不息。約三命鐘久乃寂。翌日四處皆云如是。咸謂此即天鼓鳴也。越日自朝至黃沙撲面。即日光亦爲遮暗。彌望漫天。如黃霧四塞。此事斷不止小樓一隅爲然。主何朕兆。錄之以質天文。●●●豕生五足 三水蘆苞大宜岡鄉人謝庭瑞。又名九素畜豕。昨十九日所豕母豕產子十五頭。中一頭有五足能行。遠地附近聞異并往參觀。

啓者本邑同福堂司職人員任期已滿昨十一號假座中華會館由全体磋商選賢更代惟見去年職員任事無不妥善公推舊職員正副董事梁遠可馮昌珠君中文書記盧杰三西文書記徐德英君是年照常肩任凡遠近邑僑有文件往來與上列各員直接可也至去年出入之欸經合衆核算除購地外現存銀五六千惟建樓節事在速成所賴邑僑熱心輸將方能着手進行日前分發緣部仰祈繳還俾得彙集行事爲盼

民國九年 正月十三號

如僑胞有欲取婦女來坎居住取子弟來坎讀書取親朋來坎耕園做生意者詳補稅金帶代收賬項衙門大小案件移民局事務均能代理快捷妥當如蒙委託請移玉步到來片打街東一百二十九號登記處面商如別埠僑胞委辦者由上列之住址通問是妥

李珣南披露

S. N. Victor Lee 129 Pender St. E.  
P. O. Box 281 VANCOUVER, B. C.

啓者弟到云埠向以耕園爲業不知因何事故疾然小便不通尿道閉塞有數天之久痛苦異常惶急萬分同伴覩此與弟往請西醫到來看視乃用笠吧管放之屢放屢塞不但無效尤加痛苦幸得同宗兄弟到來探視他云屢見報章見各僑胞恭頌林弼臣醫生聖手舉目皆是莫若請林國手到來醫治如何弟從之即命人出埠往廣濟堂敬請林弼臣國手到來診視與云此乃下元虛冷腎部虧損所致蒙國手即施以藥劑服之其痛漸止小便即通連服數劑立即全愈足見國手醫術精靈一如華陀復出也弟感國手之德無以爲報特誌數言畧謝微忱亦作同染斯疾者之介紹也

即將本堂之地、歷年所值之時價、與日前創造新舊兩○、所用過之資本、開列明白、俾諸伯叔兄

本堂近年地價、約列其價目於下、

一九一五年、照本埠失地所撥時價、值銀壹萬二千元、

一九一六年、照時價值銀一萬一千五百元、一九一七年、照時價值銀一萬零八百元、一九一八年、照價值銀一萬零八百元、一九一九年、照時價值銀萬零八百元、

一九零三年、創造本堂正座磚○一座、分作兩間、直上層計用過資本銀四千元、照現時創造、更不止此、該樓現每月統共賃得樓租銀四拾元

一九一三年、創造后座新磚○一座三層、每層四間、共二間、計用過資本銀九千元、照現時創造、更不止此、該○現每月統共賃得○租銀七十七元五

現合地價○價、兩共存值時價銀二萬三千八百元、現本堂存得諸兄弟欠出口票○租、共銀四百三十一元二毛五

二共存銀二萬四千二百三十一元二毛五

現計統共欠西人剝忌珠本息共銀一萬零三百元、現計統共欠前兩年地稅銀八百五十元

現欠家職代本堂辦納現年地稅與別項共銀一十五元

三共欠銀一萬一千三百元

除還本息地稅家職外、比對仍存○地兩共值銀一萬二千九百三十一元二毛五

爲本堂維持實業擬結百子會緣起

詩曰凡今之人莫如兄弟是兄弟固非與途人等也出入相友守望相助疾病相扶持其在外洋尤爲切要倘不思如何聯絡勢散如沙有事則排解無從善句誰訴昔人覓及于此曾於一千九百零三年籌實購地隨建○宇座兩層堂名主德迄有堂所宗盟共篤手足聯情事之善也亦意全美焉降及千九百一十四年同人爲本堂謀發達起見經向西人處揭得本銀九千元籌築後邊磚○一座當時所收入之○租獲可頗稱滿冀嗣因歐戰牽累租項大爲不前人少出多債臺高築從茲而起今統計欠西人本息銀數達萬元日迫催還該○近將過半迫得會開全体合衆籌商知非百子會維持之力恐辦不到此想我旅加伯叔兄弟計達五千人奇此中深明大義力顧体面者大不乏人如能合羣策群力勇認會份奏效亦復何難他如余之風采堂林之西河堂所藉以挽回實業者皆不出于百子會之外固已彰明較著爲人所耳而目之者也我本堂今者仿而行之母使固有之業淪落于西人之手既具熱誠以在我方免承羞于他人祈我之叔兮伯兮大揮淋漓之筆兄也弟也同探富有之囊庶焦腋可以成裘爲山應聚衆土合同宗之力顧主德之名何異于是勉我宗親無忘鄙意曷勝翹企

并將規條列左

一本堂所立之百子會

善、至收到會銀之日、發回會份票爲據、每百子會一份、  
 額收會份銀五元、均給同月息四厘、由彙部日起計、倘會  
 內兄弟、有富足榮旋者定將本息清還又聞有宜銀急用亦  
 由其隨便取回  
 一該自平會以二千三百份爲滿限如彙部之日會份過額  
 照常例即將后之入會者除出押或限期未滿而會份先滿  
 定由報帶上通告止截  
 一前所豐之百子會緣部其中有未盡善故再行印刊續寄各  
 埠兄弟當以此次爲正式  
 一定期入會自派部到日至三個月內截止逾期自誤  
 一凡會份銀懇照下列住址依期賜來藉贖實業庶堂基日  
 而親證曰厚此則予口望之也 所擬規例間有未善隨  
 改良再行加入  
 續附本堂簡章  
 一凡本堂兄弟未有堂底票者應宜急取  
 一凡本堂兄弟每值榮旋之日其出口票費一律依舊照收  
 一每逢年底統將本堂年內進支數目印刊徵信錄成帙分  
 各埠兄弟收覽俾清手續以便察核  
 周●超 周文藻 周子榮 周●鏡明 周成  
 周●正照 周傳穗 周●駒 周●贖 周燦  
 周春海 蔡振龍 周●訓 周金沛 周開  
 蔡傳發 周春洪 周鴈成 周●玉 周瑞  
 華賀 周家杏 周●始晃 周●基  
 周鶴樓 蔡傑 周家谷 周達瑞 蔡英  
 周在容 周家概 周成巧 周宜培 周道  
 周連 周耀初 周麟閣 周瑞振 周業  
 周子廷 周成鋸 周栢連 周福壽 蔡盛  
 周啓發 周暢振 周齊家 周勝瑞 蔡傑  
 蔡牛盛 周貴堅 周晃振 周維桂 周英  
 周華 周成現 周●簡 周世耀 周瑞  
 葉雙 周麟聲 周●積仲 周寶山 周同  
 國添 松 周煜 蔡羣和 蔡均  
 周有水 周自森 周●始鴻 周●照 周家

總理周燦林(協益號)

司庫周燦林(協益號) 察數吳庚(滙生源)

文書記周家職(同吉號) 西書記周文藻(南興號)

文書記周家超(廣怡興)

會計周開貴

民國九年 正月十六日 城子利至德堂全人披露

● 錫○五十份 開貴五十份 ● 職五十份 成規二十份

● 玉二十份 子榮十份 瑞祺十份 有水十份 啓發十份

● 超十份 福壽十份 燦林十份 文藻十份 駒十份 簡十份

● 健光十份 勝瑞十份 貴堅十份 (以上俱周姓)

● 寶山五份 瑞把五份 道棋五份 齊五份 周魯五份 金沛五份

● 整五份 秋楫五份 穀五份 榮南五份 逢瑞五份 耀初五份

● 栢連五份 世耀五份 成醒五份 麟閣五份 谷五份 (以上周姓)

● 崧四份 成錫四份 禮偉一份 信文一份 籀二份

● 自森二份 傳德二份 現二份 瑞琰二份 道枕二份 廷燭二份

● 瑚一份 期二份 愛權二份 道燭二份 開宸二份 同福

● 樓二份 訓二份 裕成二份 雁成二份 照二份 沐柱二份

● 德琰二份 成泮二份 習二份 愛威二份 宜培二份 維桂二份

● 瑞濯二份 愛強二份 (以上俱周)

● 瑞振二份 錦泮一份 錦源一份 錦勝一份 榮源一份 錦泗一份

● 經○一份 淦一份 忠心里錦華一份 錦超一份 朝華一份

● 在容一份 朝亮一份 庚慶一份 文祺一份 錦華一份 錦純一份

● 錦祥一份 朝輝一份 榮沐一份 休一份 瑞康一份 煜騰一份

● 管一份 錦一份 容藻一份 瑞習一份 厚一份 德長一份

● 愷一份 (以上俱周姓)

● 始芳廿份 業燮十份 華賀十份 鏡明十份 吳庚五份

● 正照五份 麟聲五份 良泮五份 松五份 興儷五份 昭光五份

● 恪均五份 經活五份 (以上俱吳姓)

● 擇福三份 吳基二份 擇涵二份 松發二份 業饋二份 業福二份

● 歐華二份 文燭二份 正創二份 逢華二份 英蘭二份 始晃二份

● 英存二份 襯煜二份 文禮二份 天福二份 始鴻二份 (以上吳姓)

● 毓芳一份 鴻安一份 始修一份 積一份 國添一份 棟材一份

● 榮燁一份 (以上吳姓)

● 蔡傑棟五份 厚五份 蔡傳發五份 蔡銓盛五份

● 蔡傑緝二份 蔡應光二份 蔡均榮二份 蔡光源一份

● 蔡英穎一份

● 劍字八號兆源昌部

● 紀一份 卅櫃一份 振恬一份 如濯一份 ● 悅 (周姓)

● 會邑南屏里周社俸二份 開貴手收

● 劍字二號廣和昌

● 葉太五份 占才二份 騰森一份 金溢一份 華杞一份

● 逢熾一份 逢泰一份 炳申一份 炳培一份 谷收一份 金木一份

● 瑞玩 (以上周姓) ● 來大一份 吳和根一份

● 號字四号大得

● 周成鋸四份 周家崧四份 周炳乾一份 周文彪一份

● 劍字九號華安祥

● 葉燮十份 延均二份 崇策一份 厚寓一份 福收一份 厚鴻一份

● 厚銘一份 厚鐸一份 奕耀一份 濟康一份 奕敏一份 (吳姓)

● 劍字六號均益昌

● 其美二份 其集二份 會名二份 襯收一份 在恩一份 英○一份

● 在彪二份 襯煜收一份 億均一份 襯收一份 在根一份 錦潤一份 襯收一份

● 厚宜一份 仁亨一份 造鍾一份 襯收一份 英熙一份 振榮一份

● 在燕一份 英茂一份 寶煥一份 英喜一份 在威一份 在晉一份

● 英集一份 維寬一份 (以上吳姓)

● 劍字五號三盛連記

● 葉想二份 ● 澤田一份 ● 澤祥一份

(以上●家 ●樓 ●吳 閱者注意)



### 素信氏

子牌老關查認請

大其辭掩飾人之耳目消亂人之觀聽極其苦力... 依照西字通曉附來當然從速奉送無誤此佈



#### 秘傳活命金丹搜毒丹

此丹之由來自四川省眉山市高正和尚之遺傳... 搜毒丹每料銀六元

#### 鹿角仙膠益血壯顏健腦丸

自古今統世界凡能作天機地大業之人... 鹿角仙膠每料銀六元

#### 參茸三鞭滋陰固精健腎丸

夫人之雄壯與否全視其腰腎之強弱... 參茸三鞭丸每料銀五元

- 瘋癲癩瘡... 每料銀五元
- 花柳骨痛... 每料銀五元
- 花柳瘡毒... 每料銀五元
- 花柳淋毒... 每料銀五元
- 花柳遺毒... 每料銀五元
- 花柳疔毒... 每料銀五元
- 花柳便毒... 每料銀五元
- 花柳橫痃... 每料銀五元
- 花柳魚口... 每料銀五元
- 花柳便毒... 每料銀五元
- 花柳橫痃... 每料銀五元
- 花柳魚口... 每料銀五元

● 藥品太多未能盡錄諸君賜顧請向郵費自便... 一毛五仙

Su Seng Shih P. O. Box 2437  
San Francisco Calif U. S. A.

### 信通

Chow Lee 1717  
Government St. Victoria, B. C.

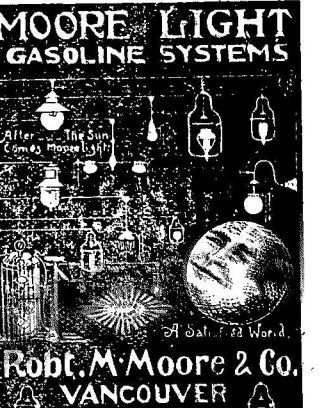
本堂創辦以來... 專治內外各症... 藥到病除...

### ROBERT M. MOORE CO

916-918 Pender St. West  
VANCOUVER, B. C.

#### 燈連士加亮光

MOORE LIGHT GASOLINE SYSTEMS



### 心得快捷自由車

FOR HIRE

37 1/2 Pender St. E. Phone Sey. 1839  
VANCOUVER, B. C.

涉趣騁懷自由車道... 迎來送往自由車快... 此普通之知也... 搭車者起居自在... 特色也況無論雨雪晨昏... 呼必應實取交遊利便其值... 而克已倘蒙光顧立備馳驅

### 軒新圖

件文小大西中印承

HO SUN HING

Phone Sey. 1113  
438 Main St. VANCOUVER, B. C.

本軒精製... 中西字畫... 巴圖章及... 印色墨水... 如蒙同胞... 光顧價銀... 格外從廉

### 廣濟堂廣告

本堂創辦以來... 專治內外各症... 藥到病除...

### 外科林強臣

專治內外各症... 藥到病除...

### 恭頌大國手

專治內外各症... 藥到病除...

### 恭頌外科良醫

專治內外各症... 藥到病除...

### 恭頌林強臣先生外科聖手

專治內外各症... 藥到病除...

### 林強臣先生善治刀傷

專治刀傷... 藥到病除...

### 林強臣先生善治刀傷

專治刀傷... 藥到病除...

### 曹新統

專治內外各症... 藥到病除...

### 我唔信敢就要割

專治內外各症... 藥到病除...

### 可憐斷脚

專治內外各症... 藥到病除...

### 幸遇良醫能益壽

專治內外各症... 藥到病除...

### 顯出我華醫手段

專治內外各症... 藥到病除...

### 林強臣先生善治刀傷

專治刀傷... 藥到病除...



盧杰三先生大國手也弟肩背向患紅腫癰痛不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫歷經兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久該症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德國叙數言以爲世之欲除疾病者告

云埠振興公司弟鄭厚培拜